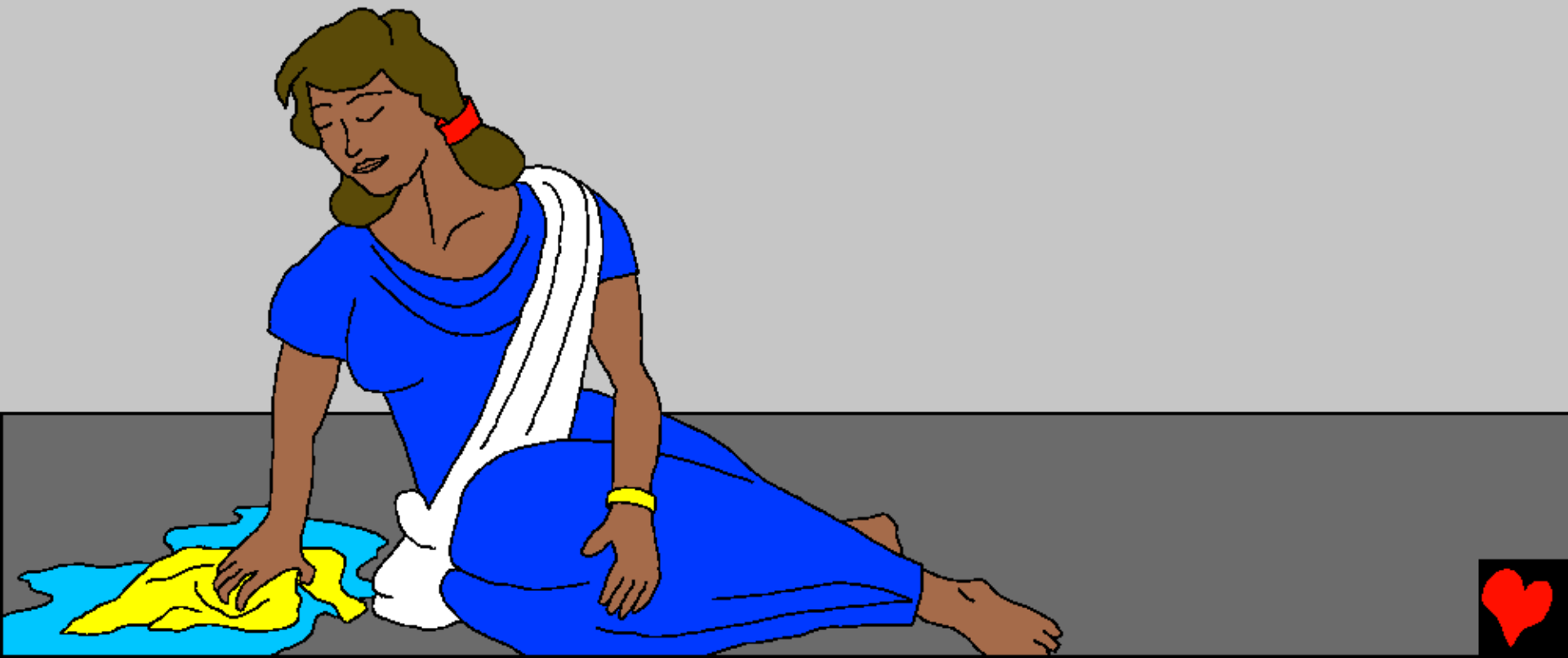
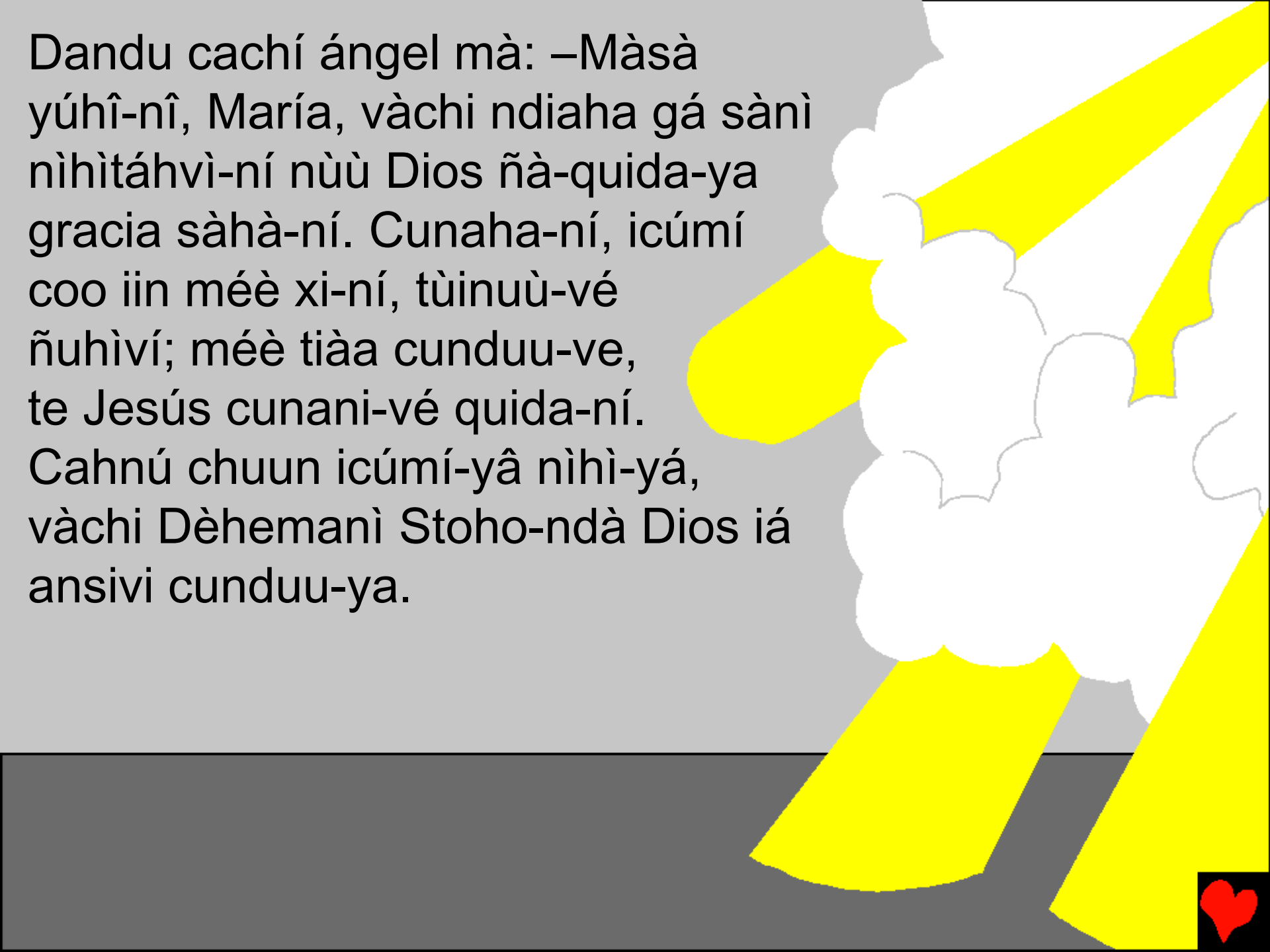
www.BibleForChildren.org

# San Mateo 1

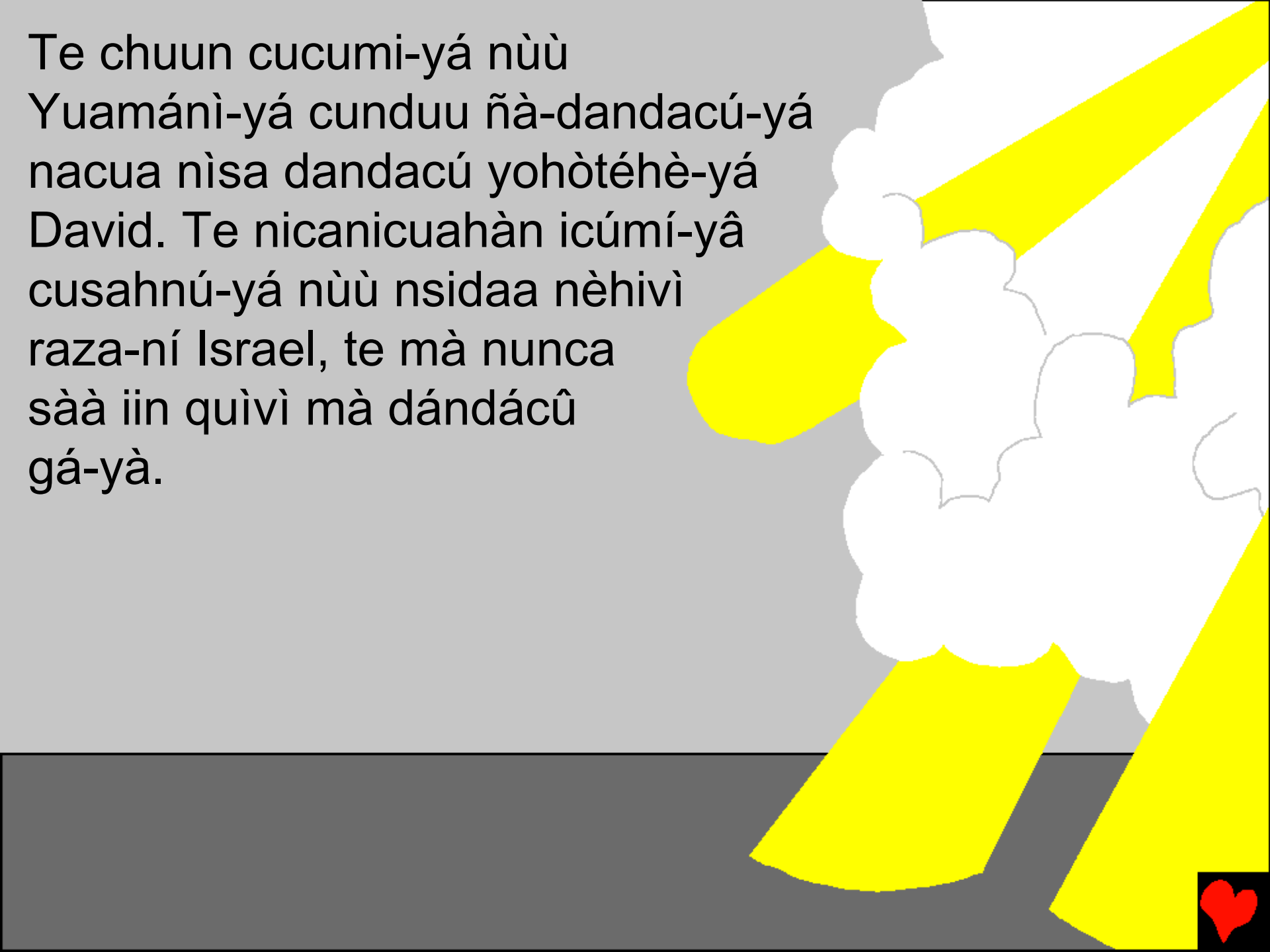
Daaní, nì sàà ìñù yòò, te nì techuún Dios ángel Gabriel mà inga xichi vàxi-ne iin ñuu tii nani Nazaret iá ladu Galilea, vàxi-ne cachitnùhu-ne xì iin nècuàchì ñahà chìì nani María. Señorita nduú nècuàchìmà; te sànì ndiadi tnùhu xi-ne ñà-cuàhàn-nè nandàhà-né xì iin tiàa nani José, iin nècuàchì descendencia xi rey David.



Dandu cachí ángel mà: –Màsà yúhî-nî, María, vàchi ndiaha gá sànì nìhìtáhvì-ní nùù Dios ña-quida-ya gracia sàhà-ní. Cunaha-ní, icúmí coo iin méè xi-ní, tùinuù-vé ñuhìví; méè tiàa cunduu-ve, te Jesús cunani-vé quida-ní. Cahnú chuun icúmí-yâ nìhì-yá, vàchi Dèhemanì Stoho-ndà Dios iá ansivi cunduu-ya.



Te chuun cucumi-yá nùù Yuamánì-yá cunduu ñà-dandacú-yá nacua nìsa dandacú yohòtéhè-yá David. Te nicanicuahàn icúmí-yâ cusahnú-yá nùù nsidaa nèhivì raza-ní Israel, te mà nunca sàà iin quìvì mà dándácû gá-yà.



Dandu nì cachi María xì ángel mà: –Doco ¿índù modo cuu xí ducán, como tàyóo ii yúhù? Dandu nì cachi tu ángel mà xì-né: –Fuerte icúmí quixi Espíritu Ìì xí Dios ini anima-ní xì poder ìì xí-yá; vàchi iin milagru cundua quida Yua-nda Dios iá ansivi.

Ñàyùcàndùá, ìì sástnùhù icúmí coo
méè xi-ní, vàchi Dèhemanì Dios
cunduu-ve.

Quìvì yucán nì quihin María ichì cuàhàn ndee-né iin ñuu iá ladu Judea ndé iá puru yucù cuàchì. Te na ní sàà-nè ñuu yucán, nì sàhàn-nè vehe Zacarías, nì casàhú-nè xì Elisabet. Na ní tiacu nècuàchìmà cásàhú María xì-né, dandu nì cundaà ini-nè nì ndacùchí fuerte méè xi-ne tìxi-ne.

Dandu fuerte nì quixi Espíritu Ìì xí Dios ini anima-nè. Te ndee ní càhàn-nè, cachí-nè xì María: –Ndiaha gá sànì quida Yua-nda Dios xì mii-ní nùù nsidaa gá nècuàchì ñahà, te ndiaha gá coo stná méè xi-ní.

Cunaha-nsiá, dohó nì cuu na ní tùinuù Jesucristu. Sànì ndiadi tnùhu nandàhà dihi-yá María xì José. Doco tàñáha ga coo-ne xì nècuàchìmà, te nì sàcùñuhu méè xi-ne nì quida Espíritu Ìì xí Dios. Ñàyùcàndùá, nì nacani ini José ñà-chicá vàha tàhndè tnùhu xi-ne cahan-né, doco mà cáchí vate-néà, vàchi nècuàchì vàha nduú-né, te có-cùní-nè cuitnùhu nèhivì María.

Doco na nacání íì ini-nè quida-ne ducán, nì sàní-nè nì ndecunu iin ángel xi Stoho-ndà Señor nùù-né, te dohó nì cachi ángel mà xì-né: –Cunini-ní, José, descendencia xi David; màsà yúhî-nî nandàhà-ní xì María. Vàtùni cunduu-ne ñahàdìhí-ní, vàchi méè xi-ne ñuhu-ma, méè sàhà Espíritu Ìì xí Dios nduú-vé.

Te icúmí-vê tùinuù-vé, cunduu-ve iin méè tiàa, te Jesús cunani-vé, vàchi icúmí-yâ dacácu-ya nèhivì xí-yá nùù cuàchi-ne –nì cachi ángel. Daaní, nì nsicuìhnú ini José, te nacua nì cachi ángel mà xì-né, divi ducán nì quida-ne, nì nandàhà-né xì María ñà-cunduu nècuàchìmà ñahàdìhí-nè. Doco cónì ía-ne xì nècuàchìmà dècuèndè nì tùinuù méè mà. Te Jesús nì

sàcùnani-vé.

Daaní, quìvì yucán nì dàndàcú tè-cùsáhnû César Augusto ñà-ìcúmí nandiahvi nsidaa nèhivì cusáhnû-te nùù-xí.

Ñàyùcàndùá, nsidanicuú nèhivì, mànuhù-né ñuu-nè
ñà-nayàha-ne nùù lista, xì stná José, nì quee stná-nè
ñuu Nazaret iá ladu Galilea
mànuhù-né ladu Judea
ndé nduú ñuu-nè
nani Belén, . . .

. . . vàchi descendencia xi David nduú stná-nè, ñàyùcàndùá, mànuhù-né ñuu tii ma ndé nìsa ìa David sànaha, cuàhàn-nè dayáha-ne quìvì-né nùù lista mà. Te cutnáhâ stná-nè xì María

nècuàchì cuàhàn

nandàhà xì-né, te ñuhú méè xi nècuàchìmà.

Daaní, ndoó íì-né ñuu yucán, te nì sàà quìvì tùinuù méè mà.

Ñàyùcàndùá, yucán nì quesaa-vè ñuhìví; méè nuu xí-né nduú-vé, te nì chidùcún-névè sìcoto ndahví, te nì chinduhù-névè ini iin canoa, vàchi có-sâà gà vehe ndé quídì nècuàchì xicá ichì.

Cunaha-ní, yatni ñuu yucán ndoó stná nèhivì quídì ndiaá xì riì xí. Te na íín cachí nì ndecunu iin ángel xi Stoho-ndà Señor, nì sàcuììn-nè nùù nècuàchìmà, te ndiaha gá nì natnuù inicutu ndé ndoó-né nì quida
Stoho-ndà Señor.

Ñàyùcàndùá, nì cayùhí cuaá-nè. Dandu nì cachi ángel mà xì-né: –Màsà yúhî-nsià, vàchi cunaha-nsiá, yohó vàxi nihí iin razón vàha cunini-nsia,
iin razón cudiì ini nsidaa nèhivì ñuhìví nduá.

Vàchi vichi ndè ñuu xìì-nsiá David sànì tùinuù iin ana dacácu xi-nsiá, divi Stoho-ndà Cristu. Te na sáà-nsià yucán, icúmí-nsiâ cuni-nsiàyà,
idáducún-yá sìcoto,
indúhu-yá
ini iin canoa.
Ñà-jaàn
cunduu seña
cundaà vàha
ini-nsià divi
ñà-ndáà nduá
cachí` xì-nsiá
–nì cachi ángel.

Daaní, na íín cachí nì ndecoyo cuàhà gá ángel nì caquixi ansivi, cutnáhâ-né xì ángel nì quesaa primeru mà.

Te ndeníhí vàha nsidaa-né Dios, cachí-nè: Dìquì-xí ansivi ni queé cuàhà tnùñuhu xí Yua-nda Dios, te ñuhìví yohó ni cúndóó víi nsidaa nèhivì cudíì
ini-yà sàhà-xí.

Daaní, nì ndanchito nsidaa ángel mà mànuhù-né gloria. Dandu nì cachi nècuàchì xíndiaa xì rii mà:
–Cúhùn-ndà vichi duha ñuu tii Belén, cundehè-ndà ña-ndùá nì cuu nì cachitnùhu Stoho-ndà Señor xì-ndà.

Ñàyùcàndùá, ndee ní quihin-ne ichì cuàhàn-nè, te nì casaà-nè yucán, nì xini-nè yucán iá María xì José xì stná méè, indúhu-vé ini canoa. Dandu nì nsihi nì xini-nè méè mà, dandu nì cachitnùhu-ne xì nèhivì ña-ndùá nì cachi ángel xì-né sàhà-vé.

Tiempu xi rey
Herodes nì sandua
na ní tùinuù Jesús
ñuu tii Belén iá ladu
Judea. Dandu
nì casaà
nècuàchì nchichí ñuu Jerusalén;
ladu ndé caná orá nì quixi-ne.

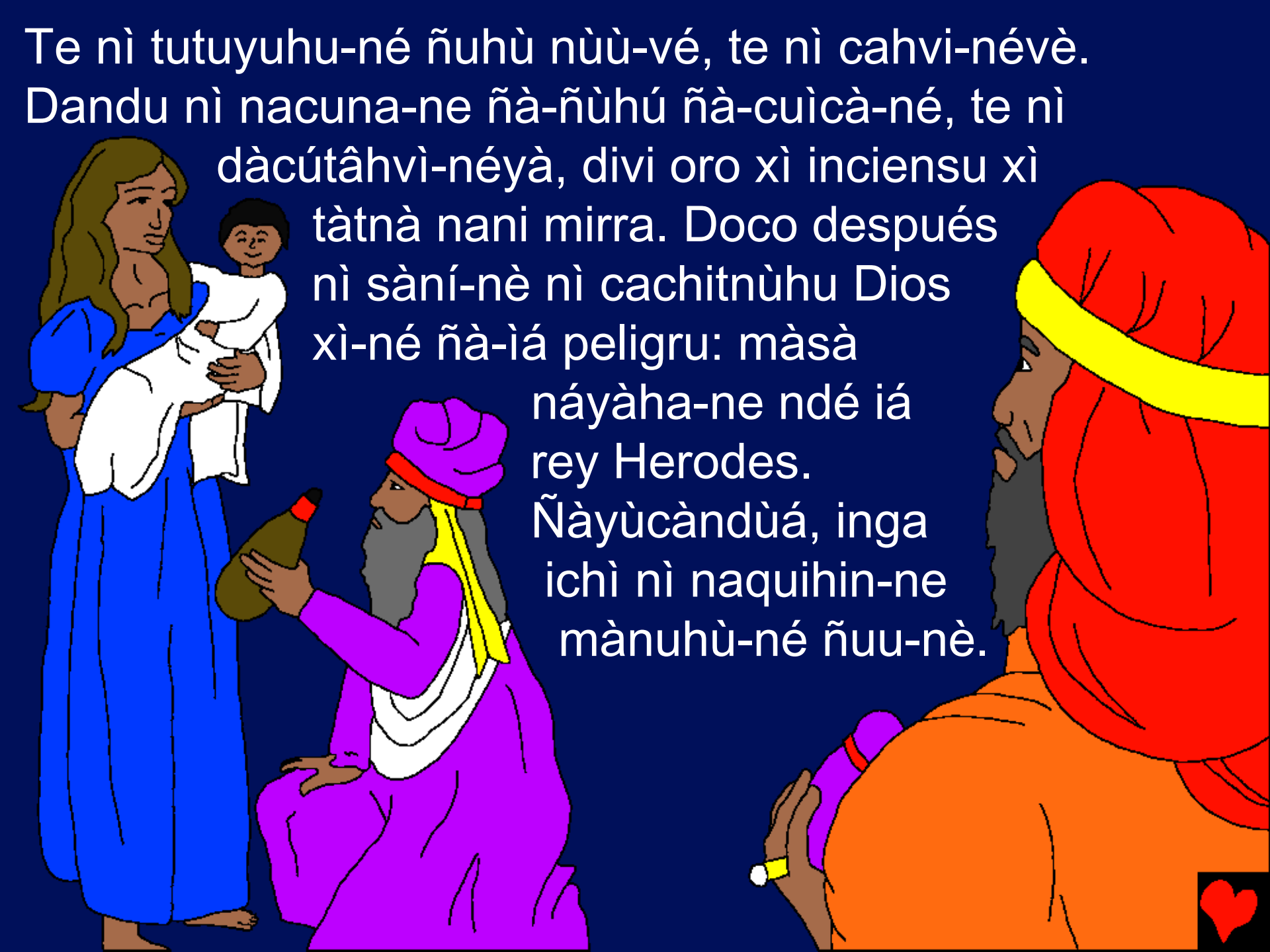
Te nì ndàcàtnùhù-né: –¿Índù iá méè nì tùinuù-xí, divi méè cunduu rey xi nècuàchì
Judea? Vàchi ndé caná orá sànì xini-nsì sìtnúù cachítnùhu sàhà-yá; te vichi vàxi-nsi cahvi-nsíyà –nì cachi-nè.

Daaní, nì cana dèhé Herodes nècuàchì nchichí mà, te nì ndàcàtnùhù váha stná-te nùù-né índù tiempu meru nì tùi sìtnúù mà.

Dandu nì techuún-tené cùhùn-nè ñuu Belén, cachí-te xi-né:
–Cuahán-nsià ñuu mà, te ndàcàtnùhù váha-nsia nansa ndisa iá sàhà méè mà, dandu nacachitnùhu-nsia xì´, vàchi yùhù, cuní stnáì cùhìn cahvi stnáì-vè –nì cachì-te.

Daaní, na ní nsihi nì sàcùnaha nècuàchì nchichí mà nùù-té ñà-jaàn, dandu nì quihin-ne ichì cuàhàn-nè. Te cunaha-nsiá, yucán nì natùi tu sìtnúù nì xini-nè antes ladu xínu orá. Te nì sàcòdònùù-sí nùù-né nì sàà-si nì ndòo-sì dìquì-xí nacua ndé iá méè mà. Dandu nì caquìhvi-ne vehe, te nì xini-nè méè mà xì dihi-vé nani María.

Te nì tutuyuhu-né ñuhù nùù-vé, te nì cahvi-névè. Dandu nì nacuna-ne ñà-ñùhú ñà-cuìcà-né, te nì dàcútâhvì-néyà, divi oro xì inciensu xì tàtnà nani mirra. Doco después nì sàní-nè nì cachitnùhu Dios xì-né ñà-ìá peligru: màsà náyàha-ne ndé iá rey Herodes. Ñàyùcàndùá, inga ichì nì naquihin-ne mànuhù-né ñuu-nè.



Dandu, na sámànuhù
nècuàchì nchichí, nì sàní stná
José, nì xini-nè iin ángel nì
quixi nùù Stoho-ndà Señor.
Te dohó nì cachi ángel mà:
–Ndacuiìn-ní, tnii-ní
méè, te cundaca-nívè xì
mamá xi-ve cuahán-nsià
ñuu Egipto
cunudèhé-nsià.

Te divi ñuu mà icúmí-nsiâ cundoo-nsia ndè cachi sài cachitnùhi xì-nsiá. Vàchi icúmí Herodes nanducu-tévê ñà-cahnì-tévê –nì cachi ángel mà. Ñàyùcàndùá, mate ñuú nduá, doco nì ndacuiin José nì saca-ne méè mà xì dihi-vé, te nì quihin-ne
ichì cuàhàn-nè ñuu Egipto. Te ñuu mà nì sandoo-ne dècuèndè nì xìhì Herodes.

Te divi ducán nì cuu sàhà-ñá
ni cuú ndísá palabra yohó nì
cachitnùhu Stoho-ndà Señor
antes na ní càhàn iin ana
cáhàn cuenta xi-ya:
“Dècuèndè ñuu Egipto
nì cani Dèhemanì´
ñà-ndixi-ya”.

Daaní, na ní xini Herodes cónì
ndúlócô nècuàchì nchichí
sàhà ñà-ndùá nì cachì-te,
dandu yáha ga nì xìdà inì-te.
Ñàyùcàndùá, nì techuún-te
soldadu nì sàhàn nì casahnì xì
nsidaa méè tiàa . . .

. . . ndoó ñuu Belén xì inicutu stná ladu yucán, nsidaa luchi cuati xicá ùì cuìà cuàhàn tìxi-xi, nì casahnì-tévê, vàchi ñà-jaàn nduú tiempu nì cachi nècuàchì nchichí na ní ndàcàtnùhù Herodes nùù-né.

Daaní, José, iá va-ne ñuu
Egipto. Dandu nì sàà quìvì nì
xìhì rey Herodes. Te nì sàní
tu José inga xichi, nì xini-nè
iín iin ángel nì quixi nùù
Stoho-ndà Señor, te
cachí ángel mà xì-né:
–Ndacuiìn-ní, cuaca-ní
méè xì dihi-vé, te
naxicocuíìn-nsià ñuu
Israel, vàchi sànì xìhì
nèhivì cuní cahnì xì-vé.

Doco nì xinitnùhu-ne
sàdàndàcú dèhe
Herodes mà nani
Arquelao, cusáhnû-te
lugar xi nsì-yua-té
ladu

Judea. Ñàyùcàndùá, nì
yùhí-nè nùhù-nè ladu mà. Daaní,
inga xichi nì sàní-nè, nì cachitnùhu
Dios ñà-ndisa iá peligru.

Ñàyùcàndùá, nì yàha-ne chicá nùù-xí dècuèndè ladu Galilea, nì sàà-nè iin ñuu tii nani Nazaret, te yucán nì

candòo-ne. Pues, divi ducán nì cuu sàhà ñà-nì cùú ndisa palabra nì cacachitnùhu profeta xi Dios sànaha ñà-divi ñuu Nazaret cunduu ñuu-yà, cachi nèhivì.

’Vàchi ñà-cuàhà guá cuú ini Yua-nda Dios sàhà nèhivì ñuhìví, nì sàhatahvì-yá mindaa Dèhemanì-yá (ñà-cui-yà), dandu nsidaa nèhivì xiníndísá-xí-yâ, mà sáà-nè ndañuhu-né, còó, nicanicuahàn icúmí-nê cutiacu-nè.

Romanos 3:23

Vàchi nú sànì xinindisa-nda Jesucristu, dandu icúmí-ndá ndee vàha-nda nùù-yá, nsidanicuú ndohó nècuàchì nchícùn xì-yá. Vàchi iin-ni indéhe Dios nsidaa nèhivì sàhà ñà-iin-ni iá cuàchi nsidaa-né, te iin-ni có-sâà stná-nè tavà-né tnùñuhu xí-yá.

Romanos 6:23

Vàchi nú cuàchi-nda nduá xinúcuáchí-ndá nùù-xí, dandu cuisì ñà-ndañuhu-nda cundua nìhì-nda. Doco ñà-ndùá cutáhvì uun-nda nùù Dios nduú ñà-cutiacu ndiaha-nda nicanicuahàn quida Stoho-ndà Jesucristu.

Hebreos 9:27

Vàchi divi nacua icúmí nsidaa nèhivì sàà-nè cui-nè iin xichi, te después nsidandaà Dios sàhà-né,

Efesios 2:8,9

vàchi micuísi gracia nduá sànì càcu-nda ñànì xinindisa-ndayá. Màdì iin chuun ni quidá ndohó nduá nì càcu-nda, còó. Ñà-ndùá nì cutahvì-ndà nùù Dios nduá. Ni màdì obra vàha ni quida-nda nduá nì dácâcu xi-nda. Còó, còtó sàà iin-nda cucahan-nda chicá ndiaá-ndà.

Romanos 10:9,10

Vàchi nú cachí vate-nda ñà-mii Jesús nduú Stoho-ndà Señor, te ini anima-ndà xiníndísá-ndá ñà-nì natiacu-yà nì quida Dios, dandísá, càcu anima-ndà nùù-yá. Vàchi ini anima-ndà nduú lugar ndé xiníndísá-ndáyâ, te ndee vàha-nda nùù-yá; te xì yuhù-ndà cachí vate-nda (ñà-nchícùn-ndà mii-yá), dandu xì ñà-jaàn nìhì-ndà salvación xi-nda. Palabra yohó nduá cachítnùhu-nsi xì nèhivì.

San Juan 3:16,17

’Vàchi ñà-cuàhà guá cuú ini Yua-nda Dios sàhà nèhivì ñuhìví, nì sàhatahvì-yá mindaa Dèhemanì-yá (ñà-cui-yà), dandu nsidaa nèhivì xiníndísá-xí-yâ, mà sáà-nè ndañuhu-né, còó, nicanicuahàn icúmí-nê cutiacu-nè. Vàchi màdì sàhà-ñá dandohó-yá nèhivì cuáchi nduá dìsáhà-xí nì ndacu nuù Dèhemanì-yá quixi-ya ñuhìví yohó, còó; divi sàhà-ñá càcu-ne nduá.

1 Juan 5:11-13

Te divi ñà-yòhó nduá sànì cachi-yà: iá nansa nìhìtáhvì-ndà vida ndiaha nicanicuahàn quida-ya, te Dèhemanì-yá nduú ana sáhatahvì xì vida mà. Ana inácáá Dèhemanì-yá anima-xi, sà-ìcúmí-nê vida ndiaha ma, te ana còò-yá anima-xi, còò stná-mà nùù-né. Palabra yohó tiaí nùù mii-nsiá nècuàchì cahvi xi Dèhemanì-yá, te ndácùcahan xi quìvì-yá áma sáà-nsià cundaà vàha inì-nsia ñà-sànì nìhì ndisa-nda vida ndiaha nicanicuahàn.

# San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Mixtec, Southern Puebla NT (mit) © 1978,
Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved

https://live.bible.is/bible/MITTBL/MAT/1

©2025 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org